

SHEMOT 6:2 AL 9:35

Primera sección

Éxodo Capítulo 6

2 Dios le habló a Moshé y le dijo: “Yo soy el Señor.

3 Me revelé ante Avraham, Itzjak y Iaakov como Dios Todopoderoso (El Shadai), y no les permití que Me conocieran por Mi nombre el Señor.

4 También hice Mi pacto con ellos, [prometiendo] darles la tierra de Cnáan, la tierra de su peregrinaje, donde vivieron como extranjeros.

5 He también oído el gemido de los israelitas, a quienes los egipcios mantienen como esclavos, y he recordado Mi pacto.

6 “Por consiguiente, díles a los israelitas [en Mi nombre]: ‘Yo soy Dios. Los sacaré de su trabajo forzado en Egipto y los libraré de la esclavitud de ellos. Los libertaré con una demostración de Mi poder y con grandes actos de juicio.

7 Los tomaré para Mí como nación, y Yo seré para ustedes por Dios. Sabrán que Yo soy Dios su Señor, Quien los está sacando de debajo de la subyugación egipcia.

8 Los traeré a la tierra respecto de la cual levanté Mi mano, [jurando] que se la daría a Avraham, a Itzjak y a Iaakov. La daré a ustedes como herencia. Yo soy Dios”.

9 Moshé les relató esto a los israelitas, mas por causa de su decepción y duro trabajo ya no lo escuchaban.

10 Dios le habló a Moshé, diciendo:

11 “Ve, háblale al faraón, rey de Egipto, y él les permitirá a los israelitas salir de su tierra”.

12 Moshé habló, interrumpiendo la revelación. “Ni siquiera los israelitas me escuchan —dijo—. ¿Cómo puedo esperar que me escuche el faraón? No tengo confianza en mí mismo cuando hablo”.

ב וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה:

ג וְאֵלֹא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדַּי וְשְׁמִי יְהוָה לֹא נִודַעְתִּי לָהֶם:

ד וְגַם הִקְמַתִּי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּם לֵתֶת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֶת אֶרֶץ מִגְרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָּהּ:

ה וְגַם | אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִדִּים אִתָּם וְאָזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי:

ו לָכֵן אָמַר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מִמַּעַבְדֵּיהֶם וְגִאֲלִיתִי אֶתְכֶם בְּזְרוּעַ נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים:

ז וְלִקְחֹתִי אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וַיִּדְעֻם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם:

ח וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יְדִי לֵתֶת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה אֲנִי יְהוָה:

ט וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בֶּן־אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקֶּצֶר רוּחַ וּמִעֲבֹדָה קָשָׁה:

י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

יא בֹּא דַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם:

יב וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאִיךָ יִשְׁמְעֵנִי פַרְעֹה וְאֲנִי עֹרֵל שִׁפְתִּים:

13 Dios [entonces] habló a Moshé y Aarón [a ambos]. Les dio instrucciones concernientes a los israelitas y el faraón, rey de Egipto, de modo que pudieran sacar de Egipto a los israelitas.

יג וידבר יהוה אל-משה ואל-אהרן ויצוהם
אל-בני ישראל ואל-פרעה מלך מצרים
להוציא את-בני ישראל מארץ מצרים:

Segunda sección

Éxodo Capítulo 6

14 Éstos son los cabezas de sus clanes familiares: Los hijos del primogénito de Israel, Reuvén: Janoj, Palú, Jetzrón y Carmí. Éstas son las familias de Reuvén.

יד אלה ראשי בית-אבתם בני ראובן בכר
ישראל חנוך ופלוה חצרן וכרמי אלה משפחת
ראובן:

15 Los hijos de Shimón: Iemuel, Iamín, Ohad, Iajín y Tzójár, así como también Shaúl, hijo de la cananea. Éstas son las familias de Shimón.

טו ובני שמעון ימואל ימין ואהד ייכין וצחר
ושאול בן-הכנענית אלה משפחת שמעון:

16 Según sus registros familiares, éstos son los nombres de los hijos de Leví: Guershón, Kehat y Merarí. Leví vivió hasta los 137 años de edad.

טז ואלה שמות בני-לוי לתלדתם גרשון וקהת
ומררי ושני חיי לוי שבע ושלשים ומאת שנה:

17 Las familias que descendieron de Guershón: Livní y Shimí.

יז בני גרשון לבני ושמעי למשפחתם:

18 Los hijos de Kehat: Amram, Itzhar, Jevrón y Uziel. Kehat vivió hasta los 133 años de edad.

יח ובני קהת עמרם ויצחק וחרון ועזיאל ושני
חיי קהת שלש ושלשים ומאת שנה:

19 Los hijos de Merarí: Majlí y Mushí. Según sus registros familiares, las anteriores son las familias de Leví.

יט ובני מררי מחלי ומושי אלה משפחת הלוי
לתלדתם:

20 Amram se casó con su tía Iojéved, y ella le dio a Aarón y a Moshé. Amram vivió hasta los 137 años de edad.

כ וינקח עמרם את-יוכבד דדתו לו לאשה ותלד
לו את-אהרן ואת-משה ושני חיי עמרם שבע
ושלשים ומאת שנה:

21 Los hijos de Itzhar: Kóraj, Néfeg y Zijrí.

כא ובני יצחק קרח ונפג וזכרי:

22 Los hijos de Uziel: Mishael, Eltzafán y Sitrí.

כב ובני עזיאל מישאל ואלצפן וסתר:

23 Aarón se casó con la hermana de Najshón, Elisheva hija de Aminadav. Ella le dio a Nadav, Avihú, Eleazar e Itamar.

כג וינקח אהרן את-אלישבע בת-עמינדב אחות
נחשון לו לאשה ותלד לו את-נדב
ואת-אביהוא את-אלעזר ואת-איתמר:

24 Los hijos de Kóraj: Asir, Elkaná y Aviasaf. Éstas son las familias de los korajitas.

כד ובני קרח אסיר ואלקנה ואביאסף אלה
משפחת הקרח:

25 El hijo de Aarón, Eleazar, se casó con una de las hijas de Putiel, y ella le dio a Pinjás. Los anteriores son los cabezas de los clanes levitas según sus familias.

כה ואלעזר בן-אהרן לקח-לו מבנות פוטיאל
לו לאשה ותלד לו את-פינחס אלה ראשי
אבות הלויים למשפחתם:

26 Éste, entonces, [es el linaje] de Moshé y Aarón, a los cuales dijo Dios: "Saquen de Egipto a los israelitas en conjunto".

כו הוא אהרן ומשה אשר אמר יהוה להם
הוציאו את-בני ישראל מארץ מצרים
על-צבאתם:

27 Ellos son los que le hablaron al faraón, rey de Egipto, a fin de sacar de Egipto a los israelitas. Ello [implicó a] Moshé y Aarón [a ambos].

28 Con todo, en ese día en Egipto Dios le habló [sólo] a Moshé.

כז הם המדברים אל-פרעה מלך-מצרים
להוציא את-בני-ישראל ממצרים הוא משה
ואהרן:

כח ויהי ביום דבר יהוה אל-משה בארץ
מצרים:

Tercera sección

29 Dios le habló a Moshé y dijo: “Yo soy Dios. Relátale al faraón, rey de Egipto, todo lo que te estoy diciendo”.

30 Interrumpiendo la revelación, Moshé dijo: “No tengo la confianza en mí mismo para hablar. ¿Cómo llegará a prestarme atención el faraón?”.

כט וידבר יהוה אל-משה לאמר אני יהוה
ידבר אל-פרעה מלך מצרים את כל-אשר
אני דבר אליך:

ל ויאמר משה לפני יהוה הן אני ערל
שפתיים ואיך ישמע אלי פרעה:

Éxodo Capítulo 7

1 Dios le dijo a Moshé: “¡Observa! Te haré como un dios para el faraón, y tu hermano Aarón será tu profeta.

2 Debes anunciar todo lo que te ordeno, y tu hermano Aarón se lo relatará al faraón. Entonces les dejará a los israelitas salir de su tierra.

3 “Haré obstinado al faraón, y tendré así la oportunidad de desplegar muchas señales milagrosas y maravillas en Egipto.

4 Es por esto que el faraón no les prestará atención. Pero entonces desplegaré Mi poder contra Egipto, y con grandes actos de juicio traeré desde Egipto a Mis ejércitos: Mi pueblo, los israelitas.

5 Cuando despliegue Mi poder y saque a los israelitas de entre ellos, Egipto sabrá que Yo soy Dios”.

6 Moshé y Aarón hicieron así. Hicieron exactamente como Dios les había mandado.

7 Cuando le hablaron al faraón, Moshé tenía 80 años y Aarón tenía 83 años de edad.

א ויאמר יהוה אל-משה ראה נתתי אליהם
לפרעה ואהרן אחיך יהיה נביאך:

ב אתה תדבר את כל-אשר אצוּך ואהרן אחיך
ידבר אל-פרעה ושלח את-בני-ישראל מארצו:

ג ואני אקשה את-לב פרעה והרביתי
את-אתתי ואת-מופתי בארץ מצרים:

ד ולא-ישמע אלקם פרעה ונתתי את-ידי
במצרים והוצאתי את-צבאתי את-עמי
בני-ישראל מארץ מצרים בשפטים גדלים:

ה וידעו מצרים כי-אני יהוה בנטתי את-ידי
על-מצרים והוצאתי את-בני-ישראל מתוכם:

ו ויעש משה ואהרן כאשר צוה יהוה אתם כן
עשו:

ז ומשה בן-שמונים שנה ואהרן בן-שלוש
ושמונים שנה בדברם אל-פרעה:

Cuarta sección

Éxodo Capítulo 7

8 Dios les dijo a Moshé y a Aarón:

9 “Cuando el faraón les hable, les dirá que se prueben a sí mismos con una señal milagrosa. Tú [Moshé] debes entonces decirle a Aarón: ‘Toma tu vara y arrójala ante el faraón. ¡Que se convierta en una víbora!’”

10 Moshé y Aarón se presentaron ante el faraón. Hicieron exactamente como Dios había dicho. Aarón arrojó su vara ante el faraón, y ella se convirtió en una serpiente.

11 El faraón convocó a sus eruditos y magos. Los maestros simbolistas pudieron hacer lo mismo con sus trucos de magia.

12 Cuando cada uno arrojó su vara, todas [las varas] se convirtieron en víboras. Entonces la vara de Aarón se tragó las varas de ellos.

13 Mas el faraón siguió en su obstinación y no les prestó atención, tal como Dios había predicho.

14 Dios le dijo a Moshé: “El faraón es obstinado y se niega a dejar salir al pueblo.

15 Anda a ver al faraón por la mañana, cuando salga al agua. Párate donde lo encontrarás junto a la orilla del Nilo. Toma en tu mano la vara que se transformó en serpiente.

16 “Dile: Dios, Señor de los hebreos, me ha enviado a ti con el mensaje: ‘Deja salir a Mi pueblo, y deja que Me adoren en el desierto’. Hasta ahora no has prestado atención.

17 Dios [ahora] dice: ‘Por medio de esto sabrás que Yo soy Dios’. Golpearé el agua del Nilo con la vara en mi mano, y [el agua] se convertirá en sangre.

18 Los peces del Nilo morirán, y el río se volverá hediondo. Los egipcios tendrán que dejar de beber agua del Nilo”.

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

ט כִּי יִדְבֹר אֲלֵכֶם פֶּרְעֹה לֵאמֹר תִּנּוּ לָכֶם מֹפֶת וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־מִטְּכָךְ וְהִשְׁלַךְ לִפְנֵי־פֶרְעֹה יְהִי לְתִנּוּן:

י וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פֶּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיִּשְׁלַךְ אַהֲרֹן אֶת־מִטְּהוֹ לִפְנֵי פֶרְעֹה וַלְפָנָי עָבְדִּיו יְהִי לְתִנּוּן:

יא וַיִּקְרָא גַם־פֶּרְעֹה לְחֹכְמָיִם וְלַמְכַשְׁפִּים וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵם חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם בִּלְהִטִּיָּהֶם בָּן:

יב וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מִטְּהוֹ וַיְהִיו לְתִנּוּגִם וַיַּבְלַע מִטְּהַ־אַהֲרֹן אֶת־מִטְּתָם:

יג וַיִּחַזַּק לֵב פֶּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

יד וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּבֹד לֵב פֶּרְעֹה מֵאֵן לִשְׁלַח הָעָם:

טו לָךְ אֶל־פֶּרְעֹה בַּבֹּקֶר הַנֶּה יֵצֵא הַמַּיִמָּה וְנִצַּבְתָּ לִקְרֹאתוֹ עַל־שַׁפַּת הַיָּר וְהִמָּטָה אֲשֶׁר־נְהַפֵּךְ לִנְחָשׁ תִּקַּח בְּיָדְךָ:

טז וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי אֵלָיְךָ לֵאמֹר שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעַתָּ עֲדָכָה:

יז כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תִּדְּעֵ כִי אֲנִי יְהוָה הַנֵּה אֲנִי מִכָּה | בַּמָּטָה אֲשֶׁר־בְּיָדִי עַל־הַיָּם אֲשֶׁר בַּיָּר וְנִהְפְּכוּ לָדָם:

יח וְהִדְגָּה אֲשֶׁר־בַּיָּר תָּמוּת וּבָאֵשׁ הַיָּר וְנִלְאָו מִצְרַיִם לְשִׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיָּר:

19 Dios le dijo a Moshé: “Dile a Aarón que tome su vara y extienda la mano sobre las aguas de Egipto: sobre sus ríos, sus canales, sus embalses y todo lugar donde se conserve el agua, y [el agua] se convertirá en sangre. Habrá sangre por todo Egipto, hasta en [barriles] de madera y [cántaros] de piedra. ”

20 Moshé y Aarón hicieron exactamente como Dios había mandado. [Aarón] levantó la vara, y luego golpeó el agua del Nilo en presencia del faraón y sus funcionarios. El agua del Nilo se transformó en sangre.

21 Los peces del Nilo murieron, y el río llegó a estar tan contaminado que los egipcios ya no pudieron beber el agua del Nilo. Había sangre por todas partes en Egipto.

22 No obstante, cuando los maestros simbolistas de Egipto pudieron producir el mismo efecto con sus artes ocultas el faraón se puso obstinado. No [les] quiso prestar atención a [Moshé y Aarón], tal como Dios había predicho.

23 El faraón les volvió la espalda y fue a su palacio. Incluso ante este [milagro] no quiso prestar atención.

24 Los egipcios cavaron en torno al Nilo por agua bebible, puesto que no podían beber ningún agua del río.

25 Después de que Dios golpeó el Nilo, [permaneció de ese modo] durante siete días completos.

26 Dios le dijo a Moshé: “Ve al faraón y dile en Mi nombre: “Deja salir a Mi pueblo para que puedan servirMe.

27 Si te niegas a dejarlos salir, golpearé con ranas todos tus territorios.

28 El Nilo rebosará de ranas, y cuando salgan, estarán en tu palacio, en tu alcoba e [incluso] en tu cama. [También estarán en] los hogares de tus funcionarios y tu pueblo, incluso en tus hornos y fuentes de amasar.

29 Cuando salgan las ranas, estarán todas sobre ti, tu pueblo y tus funcionarios”.

יט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן קַח
מִטָּה וְנִטְהֵדְךָ עַל־מִימֵי מִצְרַיִם עַל־נְהַרְתָּם |
עַל־יְאֻרֵיהֶם וְעַל־אֲגָמֵיהֶם וְעַל כָּל־מִקְוֵה
מִימֵיהֶם וַיְהִי־דָם וְהָיָה דָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
וּבְעֵצִים וּבְאֲבָקִים:

כ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר | צִוָּה יְהוָה
וַיִּרָם בַּמִּטָּה וַיַּךְ אֶת־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיָּאֵר לַעֲיִנִי
פָרָעָה וְלַעֲיִנֵי עַבְדָּיו וַיִּהְיֶה כָּל־הַמַּיִם
אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר לְדָם:

כא וַהֲדָגָה אֲשֶׁר־בַּיָּאֵר מָתָה וַיָּבֹאֲשׁ הַיָּאֵר
וְלֹא־יָכְלוּ מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיָּאֵר וַיְהִי
הָדָם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

כב וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם בְּלִטְיָהֶם וַיַּחֲזִק
לִב־פָּרָעָה וְלֹא־שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

כג וַיִּפֹּן פָּרָעָה וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא־שָׁתָה לֶבַד
גַּם־לְזֹאֲתוֹ:

כד וַיִּחְפְּרוּ כָל־מִצְרַיִם סְבִיבֹת הַיָּאֵר מַיִם
לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא יָכְלוּ לִשְׁתּוֹת מִמֵּי הַיָּאֵר:

כה וַיִּמְלֹא שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַקּוֹת־יְהוָה
אֶת־הַיָּאֵר:

כו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פָּרָעָה
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח אֶת־עַמִּי
וַיַּעֲבֹדָנִי:

כז וְאִם־מָאֵן אַתָּה לִשְׁלַח הִנֵּה אֲנֹכִי נֹגֵף
אֶת־כָּל־גְּבוּלְךָ בַּצִּפּוֹרְדִּים:

כח וְשָׂרֵץ הַיָּאֵר צִפּוֹרְדִּים וְעָלוּ וַבָּאוּ בְּבֵיתְךָ
וּבְחֲדָר מִשְׁכְּבְּךָ וְעַל־מִטָּתְךָ וּבְבֵית עַבְדֶּיךָ
וּבְעַמֶּךָ וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ:

כט וּבָכָה וּבְעֵמָה וּבְכָל־עַבְדֶּיךָ יַעֲלֶה
הַצִּפּוֹרְדִּים:

Éxodo Capítulo 8

1 Dios le dijo a Moshé: “Dile a Aarón que apunte la vara en su mano hacia los ríos, canales y embalses, y hará que salgan ranas sobre Egipto”.

2 Aarón extendió la mano sobre las aguas de Egipto, y las ranas salieron, cubriendo Egipto.

3 Los maestros simbolistas pudieron producir el mismo efecto con sus artes ocultas, haciendo que salieran ranas sobre tierra egipcia.

4 El faraón convocó a Moshé y a Aarón, y dijo: “Oren a Dios! Que saque las ranas de mí y mi pueblo. Dejaré al pueblo salir y ofrecer sacrificios a Dios”.

5 “Trata de probarme –replicó Moshé–. ¿Exactamente cuándo oraré por ti, tus funcionarios y tu pueblo? Las ranas [inmediatamente] se apartarán de ti y tus hogares, permaneciendo sólo en el Nilo”.

6 “¡Mañana!”, dijo [el faraón]. “Como digas –replicó [Moshé]–. Entonces sabrás que no hay nadie como Dios nuestro Señor.

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נָטָה אֶת־יָדְךָ בְּמִטָּךְ עַל־הַנְּהָרוֹת עַל־הַיָּאֲרוֹיִם וְעַל־הָאֲגָמִים וְהֵעַל אֶת־הַצְּפַרְדֵּיִם עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

ב וַיִּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל מִימֵי מִצְרַיִם וַתַּעַל הַצְּפַרְדֵּעַ וַתִּכָּס אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

ג וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם וַיַּעֲלוּ אֶת־הַצְּפַרְדֵּיִם עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

ד וַיִּקְרָא פְּרֹעֶה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הֶעֱתִירוּ אֶל־יְהוָה וְיֹסֵר הַצְּפַרְדֵּיִם מִמֶּנִּי וּמֵעַמִּי וְאֲשַׁלַּח אֶת־הָעָם וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה:

ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפְרֹעֶה הֲתִפָּאֵר עָלַי לְמַתִּי | אֶעֱתִיר לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלַעַמְּךָ לְהַכְרִית הַצְּפַרְדֵּיִם מִמָּךְ וּמִבְּתֶיךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאָרְנָה:

ו וַיֹּאמֶר לְמַחֵר וַיֹּאמֶר כְּדַבְּרְךָ לְמָעַן תֵּדַע כִּי־אֵין בִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

Quinta sección

7 Las ranas se apartarán de ti, así como también de tus casas, tus funcionarios y tu pueblo. Permanecerán sólo en el Nilo”.

8 Moshé y Aarón dejaron al faraón, y Moshé clamó a Dios en lo referente a las ranas que Él había traído sobre el faraón.

9 Dios hizo tal como dijo Moshé, y las ranas que estaban en las casas, patios y campos murieron.

10 [Los egipcios] las reunieron en grandes montones, y la tierra apestó.

11 Cuando el faraón vio que había habido un respiro, endureció su corazón y no quiso escucharlos, tal como Dios había predicho.

12 Dios le dijo a Moshé: “Dile a Aarón que extienda su vara y golpee el polvo de la tierra. Se convertirá en piojos en toda la superficie de Egipto”.

Éxodo Capítulo 8

ז וְסָרוּ הַצְּפַרְדֵּיִם מִמָּךְ וּמִבְּתֶיךָ וּמֵעַבְדֶיךָ וּמֵעַמְּךָ רַק בַּיָּאֵר תִּשְׁאָרְנָה:

ח וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִעַם פְּרֹעֶה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה עַל־דִּבְרֵי הַצְּפַרְדֵּיִם אֲשֶׁר־שָׁם לְפְרֹעֶה:

ט וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ הַצְּפַרְדֵּיִם מִן־הַבָּתִּים מִן־הַחֲצֹרֹת וּמִן־הַשָּׂדֶה:

י וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם חֲמָרִם חֲמָרִם וַתִּבָּאֵשׁ הָאֶרֶץ:

יא וַיֵּרָא פְּרֹעֶה כִּי הֵיטֵה הָרוּחַ וְהִכְבִּד אֶת־לְבָבוֹ וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

יב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נָטָה אֶת־מִטָּךְ וְהָךְ אֶת־עֹפֶר הָאֶרֶץ וְהָיָה לָכֶם בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

13 Hicieron así. Aarón extendió la mano con su vara, y golpeó el polvo de la tierra. Aparecieron los piojos, atacando hombre y bestia. Por todo Egipto, el polvo se había convertido en piojos.

14 Los maestros simbolistas trataron de producir piojos con sus artes ocultas, mas no pudieron. [Entretanto], los piojos atacaban hombre y bestia sin distinción.

15 “Es el dedo de Dios”, le dijeron los maestros simbolistas al faraón. Mas el faraón siguió en su obstinación y no quiso escuchar, tal como Dios había predicho.

16 Dios le dijo a Moshé: “Levántate muy de mañana, y confronta al faraón cuando salga al agua. Dile en Mi nombre: ‘Deja a Mi pueblo salir y servirMe.’

17 Si no dejas salir a Mi pueblo, enviaré enjambres de criaturas dañinas [para atacarte a] ti, tus funcionarios, tu pueblo y tus hogares. Las casas de Egipto, e incluso el suelo sobre el que se levantan, se llenarán de estas criaturas.

18 “En ese día, apartaré milagrosamente la región de Goshen, donde permanece Mi pueblo, de modo que no haya allí ninguna criatura dañina. Entonces te darás cuenta de que Yo soy Dios, justo aquí en la tierra.

יג וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיִּטּוּ אֶהָרֶן אֶת־יָדוֹ בַּמָּטֶה וַיִּךְ
אֶת־עַפְרֵי הָאָרֶץ וַתְּהִי הַכֹּנֶם בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה
כָּל־עַפְרֵי הָאָרֶץ הָיָה כְּנֶם בְּכָל־אָרֶץ מִצְרַיִם:

יד וַיַּעֲשׂוּ־לָן הַחֲרָטִמִּים בְּלִטְיָהֶם לְהוֹצִיא
אֶת־הַכֹּנֶם וְלֹא יָקְלוּ וַתְּהִי הַכֹּנֶם בְּאָדָם
וּבַבְּהֵמָה:

טו וַיֹּאמְרוּ הַחֲרָטִמִּים אֶל־פֶּרֶעַה אֲצַבֵּעַ
אֱלֹהִים הִוא וַיַּחֲזֶק לִב־פֶּרֶעַה וְלֹא־שָׁמַע
אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

טז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשָׁכֶם בְּבִקְרִי
וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פֶרֶעַה הַנֶּה יוֹצֵא הַמַּיִמָּה
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁלַח עָמִי
וַיַּעֲבֹדנִי:

יז כִּי אִם־אֵינְךָ מְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנִּגְזָר מִשְׁלִיחַ
כָּךְ וּבַעֲבֹדְךָ וּבַעֲמֶמְךָ וּבְכַתִּיךָ אֶת־הָעָרֶב
וְלֹא־אֶבְרִי מִצְרַיִם אֶת־הָעָרֶב וְגַם הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר־הֵם עָלֶיהָ:

יח וְהִפְלִיתִי בַיּוֹם הַהוּא אֶת־אָרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר
עַמִּי עֹמֵד עָלֶיהָ לְבִלְתִּי הָיוֹת־שָׁם עָרֶב לְמַעַן
תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

Sexta sección

Éxodo Capítulo 8

19 Por consiguiente, haré distinción entre Mi pueblo y tu pueblo. Esta señal milagrosa tendrá lugar mañana”.

20 Dios hizo así, y enormes multitudes de criaturas atacaron los palacios del faraón y sus funcionarios. Por todo Egipto, la tierra fue devastada por las criaturas.

21 El faraón convocó a Moshé y a Aarón. “¡Vayan! –dijo–. [Tienen autorización para] ofrecer sacrificios a su Dios aquí en [nuestra] tierra”.

22 “Eso difícilmente sería apropiado –replicó Moshé–. Lo que sacrificaremos a Dios nuestro Señor es sagrado para los egipcios. ¿Podríamos sacrificar el animal sagrado de los egipcios ante

יט וְשַׁמְתִּי פֶדֶת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמֶּךָ לְמַחֵר
יְהִיָּה הָאֵת הַזֶּה:

כ וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיִּבֹּא עָרֶב כְּבֹד בֵּיתָה פֶּרֶעַה
וּבֵית עֲבָדָיו וּבְכָל־אָרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ
מִפְּנֵי הָעָרֶב:

כא וַיִּקְרָא פֶּרֶעַה אֶל־מֹשֶׁה וְלֹא־הָרִן וַיֹּאמֶר
לְכִי זָבָחוּ לֵאלֹהֵיכֶם בְּאֶרֶץ:

כב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נִכּוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי
תוֹעֵבֶת מִצְרַיִם נִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח
אֶת־תּוֹעֵבֶת מִצְרַיִם לַעֲיֹנֵיהֶם וְלֹא יִסְקָלְנוּ:

sus mismísimos ojos y no hacer que nos apedrearan?

23 Lo que debemos hacer es emprender un viaje de tres días al desierto. Allí podremos ofrecer sacrificios a Dios nuestro Señor, tal como Él nos dijo”.

24 “Los dejaré salir –dijo el faraón–, siempre y cuando no vayan demasiado lejos. Pueden ofrecer sacrificios a Dios su Señor en el desierto. ¡Pero oren por mí!”.

25 Moshé respondió: “Cuando salga de tu presencia oraré a Dios. Mañana, las criaturas se alejarán del faraón, sus siervos y su pueblo. Pero que el faraón no nos engañe nunca más, negándose a dejar al pueblo ofrecer sacrificios a Dios”.

26 Moshé salió de la presencia del faraón y oró a Dios.

27 Haciendo como solicitó Moshé, Dios hizo que las criaturas dejaran al faraón, a sus siervos y a su pueblo. No quedó ni una.

28 Pero esta vez nuevamente, el faraón se puso obstinado, y no quiso dejar salir al pueblo.

1 Dios le dijo a Moshé que fuera a la presencia del faraón, y en el nombre de Dios, Señor de los hebreos, le dijera: “Deja a Mi pueblo salir y servirMe.

2 Puesto que si te niegas a dejarlos salir, y continuas reteniéndolos,

3 el poder de Dios se dirigirá contra tu ganado en el campo. Los caballos, asnos, camellos, ganado vacuno y ovejas [morirán de] una epidemia muy severa.

4 ”Dios [nuevamente] hará una distinción milagrosa, [esta vez] entre el ganado de Israel y el de Egipto. Ni un solo [animal] que pertenezca a los israelitas morirá.

5 Dios ha fijado un tiempo, y ha anunciado que mañana golpeará la tierra con esto”.

כג דָּרַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בְּלֶךְ בַּמִּדְבָּר וּזְבַחְנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כְּאֲשֶׁר יֹאמֵר אֵלֵינוּ:

כד וַיֹּאמֶר פְּרַעֲהַ אֶנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם בַּמִּדְבָּר כִּי כֵן הִרְחִיק לֹא-תִרְחִיקוּ לָלֶכֶת הָעִתִּירוּ בְּעַדִּי:

כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנִי יוֹצֵא מִעַמִּי וְהִעֲתִירְתִּי אֶל-יְהוָה וְסָר הָעֶרְבַּ מִפְּרַעֲהַ מִעַבְדֵּיו וּמִעַמּוֹ מִתּוֹר וְלֹא אֶל-יֹסֵף פְּרַעֲהַ הִתֵּל לְבַלְתִּי שַׁלַּח אֶת-הָעָם לְזֶבֶח לַיהוָה:

כו וַיֹּצֵא מֹשֶׁה מִעַם פְּרַעֲהַ וַיַּעֲתֵר אֶל-יְהוָה:

כז וַיַּעַשׂ יְהוָה כְּדִבְרֵי מֹשֶׁה וַיֹּסֶר הָעֶרְבַּ מִפְּרַעֲהַ מִעַבְדֵּיו וּמִעַמּוֹ לֹא נִשְׁאַר אֶחָד:

כח וַיִּכְבַּד פְּרַעֲהַ אֶת-לְבָוֹ גַּם בַּפַּעַם הַזֹּאת וְלֹא שַׁלַּח אֶת-הָעָם:

Éxodo Capítulo 9

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פְּרַעֲהַ וְדַבֵּרְתָּ אֵלָיו כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים שַׁלַּח אֶת-עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי:

ב כִּי אִם-מָאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדָךְ מִחֲזִיק בָּם:

ג הִנֵּה יַד-יְהוָה הוֹיָה בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמָלִים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דָּבָר כָּבֵד מְאֹד:

ד וְהִפְלָה יְהוָה בֵּין מִקְנֶה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֶה מִצְרַיִם וְלֹא יָמוּת מִכָּל-לֶבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּבָר:

ה וַיֵּשֶׁם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ:

6 Al día siguiente, Dios hizo así, y todo el ganado de Egipto murió. Del ganado de los israelitas, no obstante, ni uno fue afectado.

7 El faraón envió un mensaje y descubrió que entre el ganado de los israelitas ni un solo [animal] había muerto. Pero el faraón permaneció obstinado y no quiso dejar salir al pueblo.

8 Dios les dijo a Moshé y a Aarón: “Tomen un puñado de hollín de horno y échelo al aire ante los ojos del faraón.

9 Se asentará como polvo sobre todo Egipto, y cuando caiga sobre hombre o bestia en cualquier lugar de Egipto causará una erupción que brote en forúnculos”.

10 Tomaron el hollín de horno y se pararon ante el faraón. Moshé lo echó al aire, y causó una erupción, que brotó en forúnculos, en hombre y bestias.

11 Los maestros simbolistas no podían pararse delante de Moshé como resultado de la erupción, puesto que la erupción había atacado a los simbolistas [junto con] el resto de Egipto.

12 [Ahora fue] Dios Quien hizo obstinado al faraón. Éste no escuchó a [Moshé y Aarón], tal como Dios había predicho.

13 Dios le dijo a Moshé que se levantara muy de mañana y confrontara al faraón, diciéndole en el nombre de Dios, Señor de los Hebreos: “Deja a Mi pueblo salir y servirMe.

14 Esta vez, estoy dispuesto a enviar todas Mis catástrofes contra tu mismo corazón. [Golpearán] a tus funcionarios y a tu pueblo, de modo que sabrás que no hay nadie como Yo en todo el mundo.

15 “Podría haber desatado Mi poder, matándote a ti y a tu pueblo con la epidemia [enviada contra los animales], y hubieras sido borrado del mundo.

16 La única razón por la que te dejé sobrevivir fue para mostrarte Mi fuerza, de modo que se hable de Mi nombre por todo el mundo.

וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמַּחֲרַת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה מִצְרַיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מָת אֶחָד:

ז וַיִּשְׁלַח פָּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא־מָת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד וַיִּכְבַּד לֵב פָּרְעֹה וְלֹא שָׁלַח אֶת־הָעָם:

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן קָחוּ לָכֶם מִלֵּא חֲפִינֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן וְזָרְקוּ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לַעֲיִי פָרְעֹה:

ט וְהָיָה לְאַבְקָה עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה לְשַׁחֵן פֶּרֶחַ אֲבַעֲבֹעֶת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

י וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעֲמִדוּ לִפְנֵי פָרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה וַיְהִי שַׁחֵן אֲבַעֲבֹעֶת פֶּרֶחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה:

יא וְלֹא־יָכְלוּ הַחֲרָטָמִים לַעֲמִיד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשַּׁחֵן כִּי־הָיָה הַשַּׁחֵן בְּחֲרָטָמָם וּבְכָל־מִצְרַיִם:

יב וַיַּחֲזֶק יְהוָה אֶת־לֵב פָּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה:

יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁיבָה בְּבֹקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פָרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדֵנִי:

ידְכִי | בַּפֶּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־כָּל־מַגְפָּתַי אֶל־לְבָבְךָ וּבְעֵבְדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ בְּעֵבֹר תִּדְּעַ כִּי אִין כִּמְנִי בְּכָל־הָאָרֶץ:

טו כִּי עָתָה שְׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְאָרָה אוֹתְךָ וְאֶת־עַמֶּךָ בַּדָּבָר וְתִכָּחַד מִן־הָאָרֶץ:

טז וְאִלֵּים בְּעֵבֹר זֹאת הָעֲמֻדָּתִיךָ בְּעֵבֹר הָרָאיתְךָ אֶת־כֹּחִי וְלִמְעַן סִפֹּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ:

Séptima sección

Éxodo Capítulo 9

17 "Pero ahora estás aún tratando despóticamente a Mi pueblo, negándote a dejarlos salir.

18 Mañana en este tiempo, traeré un granizo muy fuerte. Nunca antes en Egipto, desde el día que fue fundado, ha habido cosa alguna como ello.

19 "Ahora envía un mensaje y haz los arreglos para refugiar tu ganado y todo lo demás que tengas en el campo. Cualquier hombre o bestia que permanezca en el campo, y no entre, será apedreado por el granizo y morirá".

20 Algunos de los súbditos del faraón temieron la palabra de Dios, e hicieron que sus esclavos y ganado huyeran hacia adentro.

21 Pero aquellos que no temían la palabra de Dios dejaron sus esclavos y ganado en el campo.

22 Dios le dijo a Moshé: "Extiende la mano hacia el cielo, y habrá granizo por todo Egipto. [Caerá] sobre hombre y bestia, y sobre todas las plantas de exterior en toda la superficie de Egipto.

23 Moshé apuntó su vara hacia el cielo, y Dios hizo que tronara y granizara, con relámpagos que caían sobre el suelo. Entonces Dios hizo que granizara sobre la tierra de Egipto.

24 Hubo granizo, con relámpagos que despedían destellos entre las piedras de granizo. Era extremadamente fuerte, distinto de cualquier cosa que Egipto hubiera experimentado desde que llegara a ser una nación.

25 Por todo Egipto, el granizo mató a todo hombre y animal que estuviera al aire libre. El granizo destruyó todas las plantas de exterior, e hizo añicos todo árbol de los campos.

26 Sólo en Goshen, donde vivían los israelitas, no hubo granizo.

27 El faraón envió un mensaje y convocó a Moshé y a Aarón. Les dijo: "¡Esta vez soy culpable! ¡Dios es Justo! ¡Somos yo y mi pueblo los que estamos equivocados!

יִזְעוּדָךְ מִסְתַּנָּל בְּעַמִּי לְבַלְתִּי שְׁלָחַם:

יח הַנִּי מִמָּטִיר כְּעַת מֹחֵר בָּרָד כִּבְד מֵאֵד
אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כְּמֹהוּ בְּמִצְרַיִם לְמִן־הַיּוֹם
הַזֶּה וְעַד־עַתָּה:

יט וְעַתָּה שְׁלַח הַעַז אֶת־מִקְנֶךָ וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר
לָךְ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־יִמְצָא
בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֶף הַבֵּיתָה וְיָרַד עֲלֵהֶם הַבָּרָד
וַיָּמָתוּ:

כ הִירָא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פְרַעֲה הַנִּסִּי
אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים:

כא וְאֲשֶׁר לֹא־שָׁם לְבוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב
אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ בַּשָּׂדֶה:

כב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת־יָדְךָ
עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:

כג וַיִּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי
נִתָּן קֶלֶת וּבָרָד וַתִּהְיֶה־אֵשׁ אֶרֶץ וַיִּמָּטֵר
יְהוָה בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:

כד וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד
כִּבְד מֵאֵד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כְּמֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ
מִצְרַיִם מֵאֵז הַיְּתֵה לְגוֹי:

כה וַיֵּר הַבָּרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶת כָּל־אֲשֶׁר
בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וְאֶת כָּל־עֵשֶׂב
הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד וְאֶת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה
שִׁבַּר:

כו וַיֵּרַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא
הָיָה בָרָד:

כז וַיִּשְׁלַח פְּרַעֲה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם חֲטָאתִי הַפַּעַם יְהוָה הַצִּדִּיק
וְאֲנִי וְעַמִּי הָרָשָׁעִים:

28 Oren a Dios. Ha habido suficiente de este trueno sobrenatural y granizo. Los dejaré salir. No se los demorará nuevamente”.

29 Moshé le dijo: “Cuando salga de la ciudad, extenderé las manos [en plegaria] a Dios. Entonces los truenos cesarán, y no habrá más granizo. Entonces sabrás que todo el mundo pertenece a Dios.

30 ”Me doy cuenta de que tú y tus súbditos todavía no temen a Dios.

31 El lino y la cebada han sido destruidos, puesto que la cebada estaba en sazón, y el lino había formado tallos.

32 Pero el trigo y la espelta no han sido destruidos, puesto que tardan en brotar”.

33 Moshé dejó la presencia del faraón, y salió de la ciudad. Apenas extendió las manos hacia Dios, el rayo cesó, y el granizo y la lluvia dejaron de caer al suelo.

34 Pero cuando el faraón vio que ya no había lluvia, granizo ni rayo, continuó en sus caminos pecaminosos. Él y sus funcionarios continuaron obstinándose.

35 El faraón endureció su corazón y no dejó salir a los israelitas, tal como Dios había predicho por medio de Moshé.

כח העתירו אליהם ורָב מְהִיֵּת קִלְתִּי
אֱלֹהִים וְבָרַד וְאֲשַׁלְחָה אֶתְכֶם וְלֹא תִסְפּוּן
לְעַמֹּד:

כט וַיֹּאמֶר אֵלָיו מֹשֶׁה כִּצְאֹתִי אֶת־הָעִיר
אֶפְרֹשׂ אֶת־כַּפִּי אֶל־יְהוָה הַקְלֹת יִחְדְּלוּן
וְהַבָּרָד לֹא יִהְיֶה־עוֹד לְמַעַן תֵּדַע כִּי לַיהוָה
הָאָרֶץ:

ל וְאַתָּה וְעַבְדֶּיךָ יִדְעֹתִי כִּי טָרֵם תִּירָאוּן מִפָּנַי
יְהוָה אֱלֹהִים:

לא וְהַפְשַׁתָּה וְהַשְׁעֵרָה נִגְתָּה כִּי הַשְׁעֵרָה
אֲבִיב וְהַפְשַׁתָּה גִבְעֹל:

לב וְהַחֲטָה וְהַכְסֵּמַת לֹא נָכוּ כִּי אֶפִּילַת הַנָּה:

לג וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרַעֲוֹה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ
כַּפָּיו אֶל־יְהוָה וַיִּחְדְּלוּ הַקְלֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר
לֹא־נִתַּח אֲרָצָה:

לד וַיֵּרָא פְּרַעֲוֹה כִּי־חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד
וְהַקְלֹת וַיִּסָּף לְחֹטֵא וַיִּכְבַּד לְבֹו הוּא וְעַבְדָּיו:

לה וַיִּחְזַק לֵב פְּרַעֲוֹה וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

Sección de Maftir

Éxodo Capítulo 9

33 Moshé dejó la presencia del faraón, y salió de la ciudad. Apenas extendió las manos hacia Dios, el rayo cesó, y el granizo y la lluvia dejaron de caer al suelo.

34 Pero cuando el faraón vio que ya no había lluvia, granizo ni rayo, continuó en sus caminos pecaminosos. Él y sus funcionarios continuaron obstinándose.

35 El faraón endureció su corazón y no dejó salir a los israelitas, tal como Dios había predicho por medio de Moshé.

לג וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרַעֲוֹה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ
כַּפָּיו אֶל־יְהוָה וַיִּחְדְּלוּ הַקְלֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר
לֹא־נִתַּח אֲרָצָה:

לד וַיֵּרָא פְּרַעֲוֹה כִּי־חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד
וְהַקְלֹת וַיִּסָּף לְחֹטֵא וַיִּכְבַּד לְבֹו הוּא וְעַבְדָּיו:

לה וַיִּחְזַק לֵב פְּרַעֲוֹה וְלֹא שָׁלַח אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

Haftarah